



# Italský slovník na cesty

Stefano Baldussi

ILUSTROVANÝ  
SLOVNÍK



costume *m* da bagno  
[kɔstume da baɲo]  
plavky

zaino *m*  
[dzaiɲo]  
batoh

acqua *f*  
[ak:kwa]  
voda

mappa *f*  
[má:p:a]  
mapa

borsetta *f*  
[bɔrsɛ:t:a]  
kabelka

valigia *f* [validʒa]  
kufr

biglietto *m* [biʎiɛ:tɔ]  
letenka

taxi *m* [táxi]  
taxi



**Stefano Baldussi**

# **Italský slovník na cesty**

**Edika  
Brno  
2015**

# Italský slovník na cesty

**Stefano Baldussi**

**Ilustrace:** Aleš Čuma

**Odborná korektura:** Miroslava Ferrarová

**Obálka:** Gustav Fifka

**Odpovědná redaktorka:** Yulia Mamonova

**Technický redaktor:** Jiří Matoušek

Objednávky knih:

[www.albatrosmedia.cz](http://www.albatrosmedia.cz)

[eshop@albatrosmedia.cz](mailto:eshop@albatrosmedia.cz)

bezplatná linka 800 555 513

ISBN 978-80-266-0702-1

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2015 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 19215.

© Albatros Media a. s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání

**ALBATROS**  **MEDIA** a.s.

POZDRAVY, PŘEDSTAVOVÁNÍ	4		OBUV A DOPLŇKY	65
PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM	6		V OBCHODĚ	66
NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)	8		OVOCE A ZELENINA	68
NA LETIŠTI (PŘÍLETOVÁ HALA)	12		V SUPERMARKETU	70
V LETADLE	16		V BANCE, VE SMĚNÁRNĚ	76
NA NÁDRAŽÍ	20		NA POŠTĚ	78
VE VLAKU	24		PAMÁTKY	80
V PŘÍSTAVU	25		ZÁBAVA PRO DĚTI	84
VE VLAKU/NA LODI	26		ZÁBAVA	86
VE MĚSTĚ	28		PŘÍRODNÍ PAMÁTKY	90
JAK SE DOSTANU... ?	30		NA PLÁŽI	94
DOPRAVA	32		NA HORÁCH	98
NA ZASTÁVCE	34		TECHNIKA A KOMUNIKACE	102
AUTO	38		U DOKTORA	106
KOLO	39		BOLÍ MĚ...	110
V AUTOPŮJČOVNĚ	40		NEMOCI A ÚRAZY	114
CESTUJEME AUTEM	41		V LÉKÁRNĚ	118
PROBLÉMY S AUTEM	42		POMOC!	122
V HOTELU	44		NA POLICEJNÍ STANICI	124
NA POKOJI	48		ČAS	126
PROBLÉMY S UBYTOVÁNÍM	50		DNY V TÝDNU	128
DALŠÍ MOŽNOSTI UBYTOVÁNÍ	52		ČÍSLA	130
JÍDLO	56		OTÁZKY	134
ZÁKUSKY A NÁPOJE	58		PÁR POZNÁMEK	
V RESTAURACI	60		K ITALSKÉ VÝSLOVNOSTI	135
OBLEČENÍ	62		STRUČNÉ INFORMACE PRO TURISTY	136
SPODNÍ PRÁDLO	64		ČESKO-ITALSKÝ SLOVNÍK	138

## SALUTI, PRESENTAZIONI

**Buongiorno!**

[buondžórno]

Dobrý den! Zdravím!



**Buongiorno!**

[buondžórno]

Dobré ráno!

**Buongiorno!**

[buondžórno]

Dobrý den!

**Buona sera!**

[buóna séra]

Dobrý večer!

**Ciao!**

[čáo]

Ahoj!



**Come sta?/Come stai?**

[kóme sta/kóme stái]

Jak se máte/máš?



**Molto bene.**

[mólto béne]

Výborně.



**Bene.**

[béne]

Dobře.



**Così così.**

[kozí kozí]

Jakžtakž.



**Così così.**

[kozí kozí]

Nic moc.

**Come si chiama?/Come ti chiami?**

[kóme si kiáma/kóme ty kiámi]

Jak se jmenujete/jmenuješ?



**Mi chiamo...**

[mi kiámo...]

Jmenuji se...



**Molto piacere.**

[mólto piáčere]

Moc mě těší.

## POZDRAVY, PŘEDSTAVOVÁNÍ



Sono ceco./Siamo cechi.  
[sóno čeko/siámo čeky]  
Jsem/Jsme z Česka.

Di dov'è?/Di dove sei?  
[dy dov'é/dy dóve sei]  
Odkud jste/jsi?



Arrivederci!  
[ar.ivedéřči]  
Na shledanou!

Ciao!  
[čáo]  
Ahoj! (při loučení)



Arrivederci!  
[ar.ivedéřči]  
Na viděnou!

State bene!  
[státe béne]  
Mějte se hezky!

Grazie.  
[grácie]  
Děkuji.



Scusi./Scusate.  
[skúzi/skuzáte]  
Promiňte.



Si.  
[si]  
Ano.

Prego./Per favore.  
[prégo/per favóre]  
Prosím.



Non so.  
[non so]  
Nevím.



No.  
[no]  
Ne.





Mi scusi, non (La) capisco.  
Promiňte, nerozumím vám.



Che cosa ha detto?  
Co jste to říkal?



Non parlo inglese (italiano, ceco).  
Nemluvim anglicky (italsky, česky).

Parlo male inglese (italiano, ceco).  
Mluvim špatně anglicky (italsky, česky).







Lei parla ceco (inglese, italiano)?  
Mluvíte česky (anglicky, italsky)?



Lo scriva, per favore.  
Napište to, prosím.



Per favore, parli più lentamente.  
Mluvte, prosím, pomaleji.



Lo ripeta, per favore.  
Zopakujte to, prosím.



Che cosa significa?  
Co to znamená?





## IN AEROPORTO (PARTENZE)

stanza *f* per mamme con bambini

[stánca per má:m:e kon bambíny]

místnost pro matky s dětmi

metal detector *m*

[mé:tal deté:ktor]

detekční rám

uscita *f*

[u:šíta]

brána

controllo *m* doganale

[kontról:o doganá:le]

celní kontrola

controllo *m* passaporti

[kontról:o pas:apó:rti]

pasová kontrola

banco *m* self-service per il check-in

[bá:ńko sélf-sérvice per il ček-ín]

samoodbavovací kiosky

## NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)

**check-in** *m*

[čək-ín]

odbavovací přeprážka

**orario** *m* dei voli

[orário deí vóli]

letový řád

ODLETY

**passengero** *m*

[pas:edž:éro]

pasážér

**biglietto** *m*

[biljet:ó]

letenka

**carta** *f* d'imbarco

[káta dymbárko]

palubní lístek

**bagaglio** *m* a mano

[bagálio a máno]

příruční (kabinové) zavazadlo

**bagaglio** *m*

[bagálio]

zavazadla

**carrello** *m* portabagagli

[kar:é:to portabagáli]

vořík na zavazadla

**visto** *m*

[vístó]

vízum

**passaporto** *m*

[pas:apó:to]

cestovní pas

## IN AEROPORTO (PARTENZE)



Ho bisogno di verificare quale sia il gate di imbarco del il volo per Praga.

Potřebuji zjistit, jaká brána je určena pro let do Prahy.



Dove trovo, per favore, l'elenco delle partenze?

Kde prosím najdu tabuli s odlety?



Buongiorno, ecco il mio biglietto e passaporto.

Dobrý den, tady je moje letenka a pas.

Ho solo bagaglio a mano.

Mám pouze příruční zavazadlo.



Posso portare questa valigia in cabina?

Můžu si tento kufř vzít do letadla?



Buongiorno, dove posso fare il check-in self-service?

Promiňte, kde se mohu odbavit sám?

Il banco self-service per il check-in si trova al primo piano del Terminal F.

Samoodbavovací kiosek se nachází v 1. patře terminálu F.



Il suo bagaglio è due chili sopra il limite di peso, deve pagare un supplemento.

Vaše zavazadlo je dvě kila nad váhovým limitem, musíte ještě doplatit.



È possibile effettuare il check-in al desk check-in o allo sportello drop-off.

Odbavit zavazadla je možné u odbavovací přepážky nebo u přepážky drop-off.



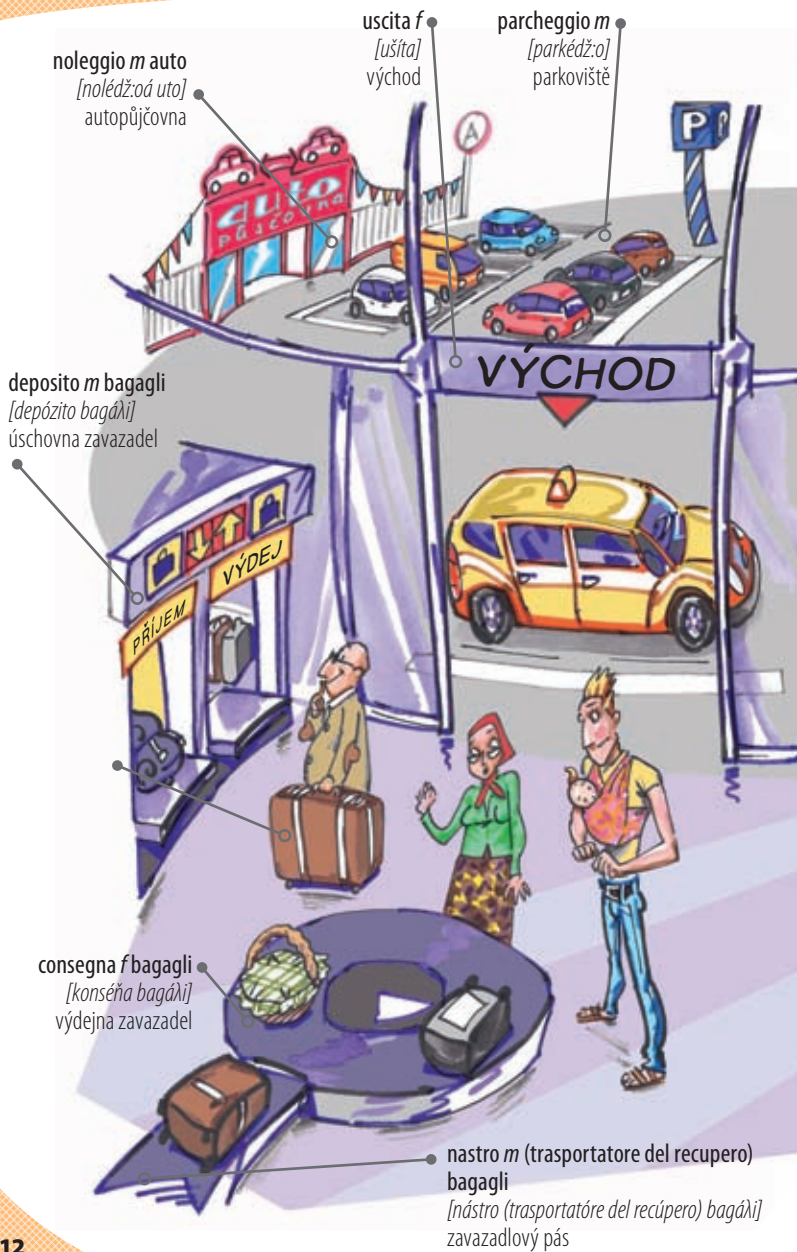
Ho bagagli fuori dimensioni standard, dove devo andare?

Mám nadrozměrná zavazadla, kde to mám vyřešit?

Il check-in in modalità self-service può essere effettuato solo dai passeggeri in possesso di biglietto elettronico.

Samoodbavování je možné pouze pro pasażery s elektronickou letenkou.

## IN AEROPORTO (ARRIVI)



noleggio *m* auto  
[nolédž:oa uto]  
autopůjčovna

uscita *f*  
[ušíta]  
východ

parcheggio *m*  
[parkédž:o]  
parkoviště

deposito *m* bagagli  
[depózi:o bagáři]  
úschovna zavazadel

VÝCHOD

consegna *f* bagagli  
[konséňa bagáři]  
výdejna zavazadel

nastro *m* (trasportatore del recupero)  
bagagli  
[nástro (trasportátore del recúpero) bagáři]  
zavazadlový pás



## NA LETIŠTI (PŘÍLETOVÁ HALA)

parcheggio *m* taxi

[parkédž:o táxi]

stanoviště taxíků

transito *m*

[tránzito]

tranzit

fermata *f* degli autobus

[fermáta déli áutobus]

zastávka autobusů

toilette *f*

[tualét]

toalety

informazioni *f*

[informacíony]

informace

TRANZIT

TAXI

CHANGE

BUS

ufficio *m* di cambio

[uf:íčo dy kámbio]

směnárna

scala *f* mobile

[skála móbile]

eskalátor

banco

bancomat *m*

[bánkomat]

bankomat



A quale nastro arriveranno i bagagli del volo da Praga?  
Na který pás přijdou zavazadla z letu z Prahy?



Devo prendere l'aereo per Tokyo.  
Dove trovo, per favore, la zona di  
transito?

Přestupuji na let do Tokia.  
Kde prosím najdu tranzitní zónu?



Il mio volo è arrivato in ritardo, sono ancora in  
tempo per il volo per Pechino?

Můj let byl opožděn, stihnu ještě letadlo do Pekingu?

Il mio bagaglio è stato danneggiato, a chi mi devo  
rivolgere?

Mám poškozené zavazadlo, na koho se mám obrátit?



Ho perso la valigia.  
Ztratil se mi kufr.





## NA LETIŠTI (PŘÍLETOVÁ HALA)



Come posso arrivare in città?  
Jak se dostanu do města?



Dove si comprano i biglietti  
(dei mezzi pubblici)?  
Kde koupím jízdenku?



Dove posso prendere un'auto a noleggio?  
Kde si mohu půjčit auto?

Ho bisogno di un taxi.  
Potřebuji taxík.



Ho bisogno di cambiare valuta.  
Potřebuji si vyměnit peníze.



**maschera f a ossigeno**  
 [máskera a os:ídženo]  
 kyslíková maska

**monitor m**  
 [mónytor]  
 obrazovka

**giubbotto m di salvataggio**  
 [džub:ót:o dy salvatádž:o]  
 záchranná vesta

**hostess f**  
 [óstes:]  
 letuška

**uscita f di sicurezza**  
 [ušíta dy sikuréc:a]  
 únikový východ

**cintura f di sicurezza**  
 [čintúra dy sikuréc:a]  
 bezpečnostní pás

## V LETADLE





Che cosa beve? Tè o caffè?  
Co si dáte k pití? Čaj nebo kávu?

Vorrei...  
Dám si...



Per favore, mi porti dell'acqua naturale.  
Přineste mi prosím neperlivou vodu.



Posso avere un quotidiano?  
Mohu poprosit o noviny?

Vorrei una coperta e un cuscino.  
Chtěl bych požádat o deku a polštář.







Quando atterreremo?  
Kdy přistaneme?



Non sa che tempo faccia?  
Nevíte, jaké je tam počasí?

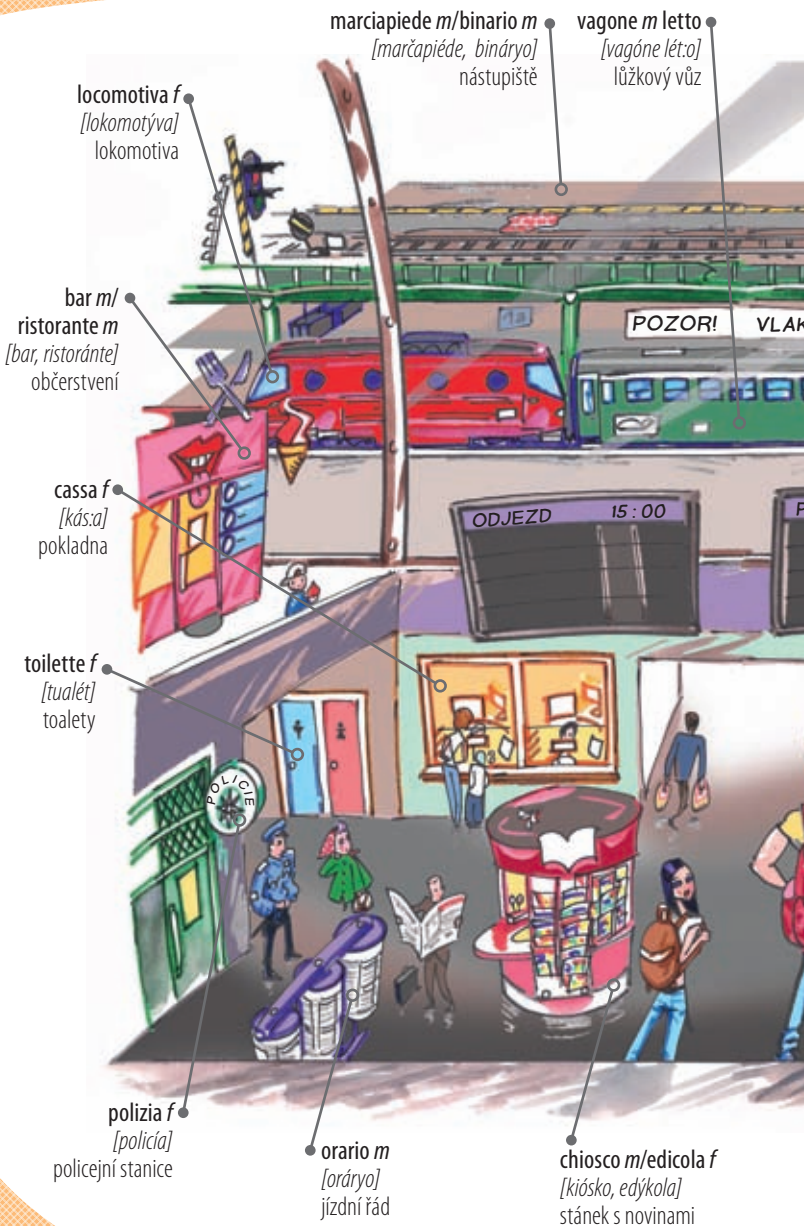


Non mi sento bene, ha qualcosa per la nausea?  
Je mi zle, máte něco proti nevolnosti?



Mi scusi, non so dove si accenda la luce.  
Promiňte, nevím, kde se zapíná lampička.

## ALLA STAZIONE









Mi scusi, dov'è la cassa, per favore?  
Promiňte prosím, kde je pokladna?

Quanto costa il biglietto per...?  
Kolik stojí jízdenka do...?



Due biglietti (andata e ritorno) per... , per cortesia.  
Dvě (zpáteční) jízdenky do... , prosím.

È un collegamento diretto? Oppure devo cambiare?  
Dove devo cambiare?  
Je to přímý spoj? Nebo mám přestupovat? Kde mám  
přestupovat?





Ci sono sconti sui biglietti per studenti/pensionati?  
Poskytujete studentům/seniorům slevy na jízdenky?

Da quale binario parte il treno per...?

- Chieda all'ufficio informazioni.
- Z jakého nástupiště jede vlak do...?
- Zeptejte se na informacích.

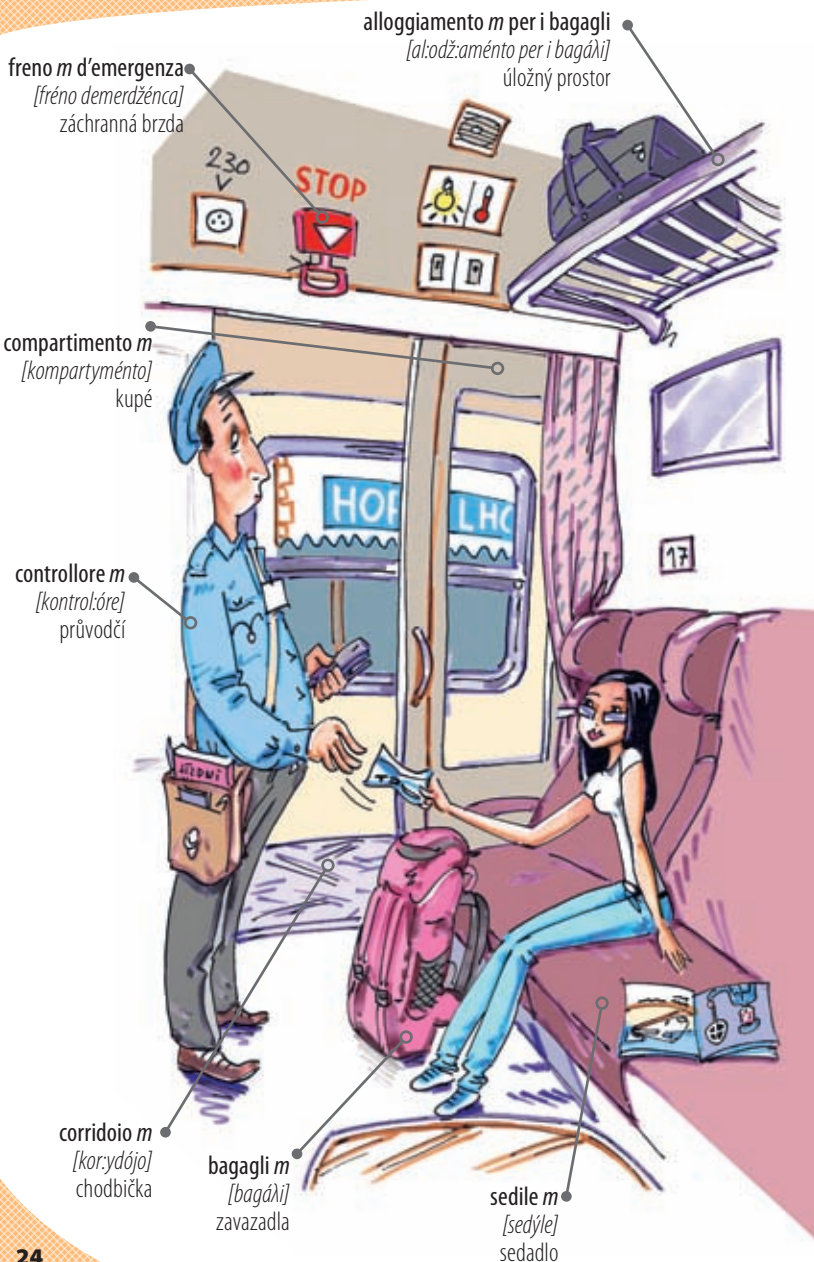
Salga sul rapido da Milano per Roma.  
Nastupujte do rychlíku z Milána do Říma.



Il treno è in ritardo di circa 10 minuti.  
Vlak má zpoždění asi 10 minut.

Questo treno va a Torino?  
Jede tento vlak do Turína?





freno *m* d'emergenza  
[fréno demerdžénca]  
záchranná brzda

alloggiamento *m* per i bagagli  
[al:odž:aménto per i bagáli]  
úložný prostor

compartimento *m*  
[komparyménto]  
kupé

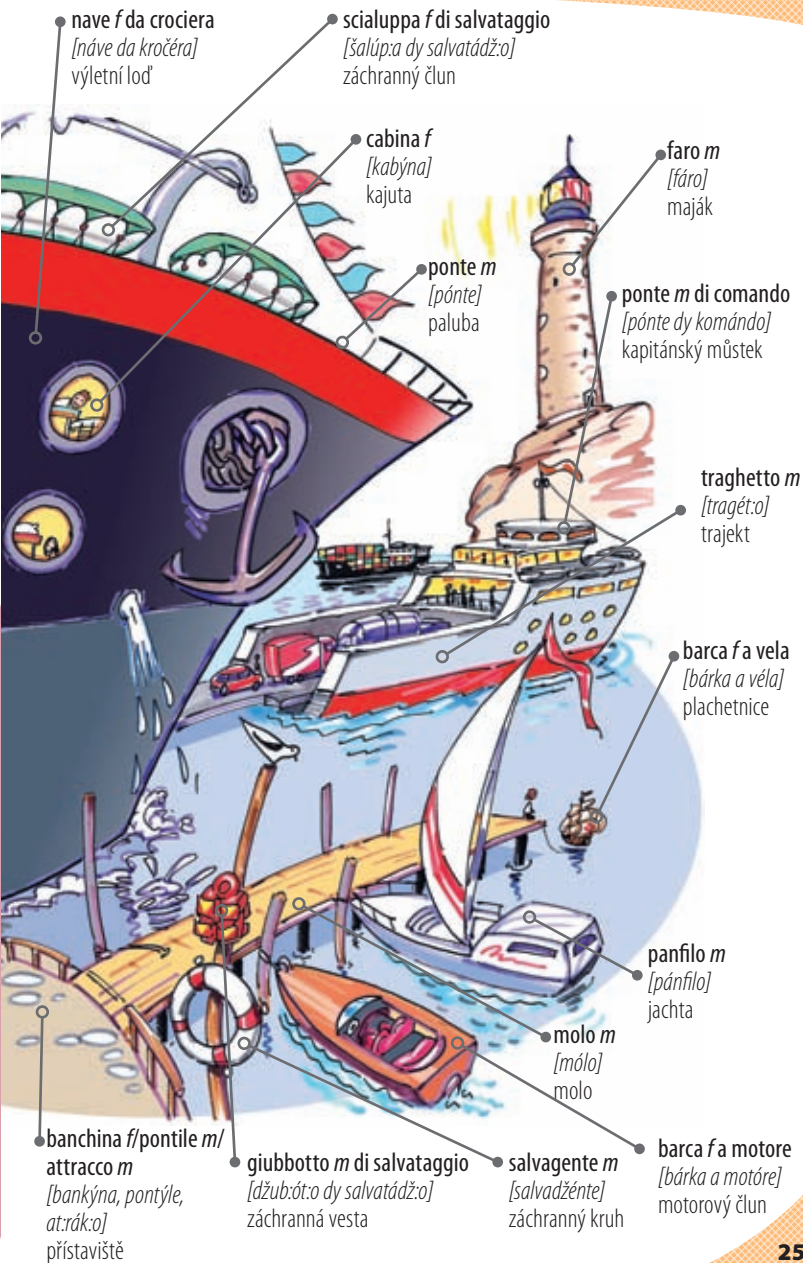
controllore *m*  
[kontrol:óre]  
průvodčí

corridoio *m*  
[kor:ydójo]  
chodbička

bagagli *m*  
[bagáli]  
zavazadla

sedile *m*  
[sedýle]  
sedadlo

## AL PORTO, IN NAVE / V PŘÍSTAVU, NA LODI





Mi scusi, è libero (questo posto)? Dove posso mettere i bagagli?  
Promiňte, je toto místo volné? Kam můžu dát zavazadla?



Mi scusi, ma questo è il mio posto. Ecco il mio biglietto.  
Promiňte, ale toto je moje sedadlo. Tady je moje místenka.

Egredi viaggiatori, preparate per cortesia i vostri biglietti.  
Vážení cestující, předložte prosím své jízdenky.



Controllore, qual è la fermata più vicina?  
Pane průvodčí, kdy bude nejbližší zastávka?

Controllore, devo scendere alla stazione. . . Mi avvisi, per favore, prima di arrivarci.  
Pane průvodčí, potřebuji vystoupit ve stanici. . . Upozorněte mě prosím dopředu, až tam budeme.



Il treno è in ritardo? – Non tema, arriveremo in orario.

Vlak má zpoždění? – Nebojte se, budeme na místě včas.



Mi viene la nausea, forse ho il mal di mare.

Dove posso trovare un medico?

Zvedá se mi žaludek, asi mám mořskou nemoc.

Kde najdu lékařskou pomoc?



Aiuto! Uomo in mare! Dov'è il salvagente?

Pomoc! Muž přes palubu! Kde je záchranný kruh?



## IN CITTA

parco *m*  
[párko]  
park

ponte *m*  
[pónte]  
most

caffè *m*/bar *m*  
[kaf:é, bar]  
kavárna

municipio *f*  
[munyčipio]  
radnice

banca *f*  
[bánka]  
banka

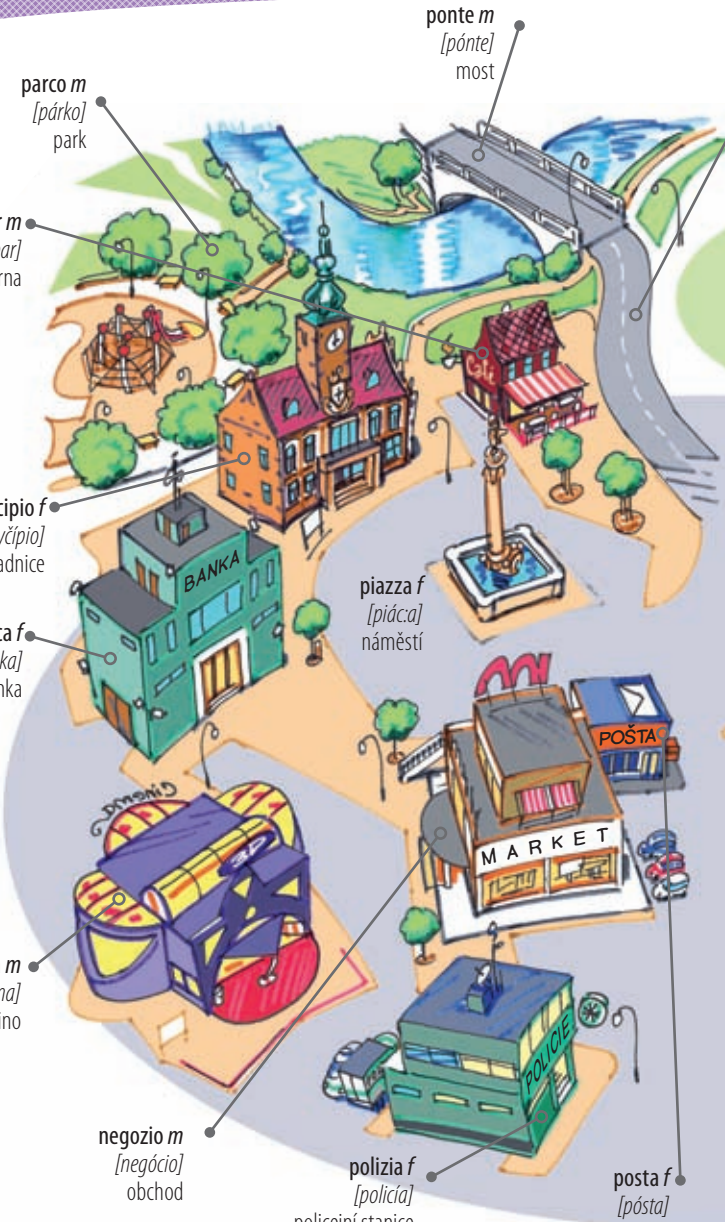
piazza *f*  
[piác:a]  
náměstí

cinema *m*  
[čínema]  
kino

negozio *m*  
[negócio]  
obchod

polizia *f*  
[polícia]  
policejní stanice

posta *f*  
[pósta]  
pošta





Toto je pouze náhled elektronické knihy.  
Zakoupení její plné verze je možné v  
elektronickém obchodě společnosti eReading.